ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 1 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Jack Hood Vaughn director nobo di cuerpo di paz di Ann Harbor

ANN HARBOR -- UPI -- Jack Hood Vaughn, director nobo di cuerpo di paz, a conmemora cu un discurso e quinto aniversario dje organizacion, prestando un plan pa e proximo cincu anjanan cu ta bini cu e speranza cu su boluntarionan por actua algun dia tras dje cortina di heru.

Vaughn a duna di conoce su plan (mencionando e objetivonan cu e ta pensa na alcanza den su cargo) den forma di "un carta di renuncia", anticipá, den cual el a declara su realizacion despues di cincu anja.

E formacion di proyecto aki tabata inclui:

Asignacion di boluntarionan di Cuerpo di paz na cualke pais cu excepcion di e bloque sovietico di Europa Oriental, riba e base cu e respectivo gobiernonan ta interesá pa destino dje pueblo.

Cu prestacion di servicionnan den e Cuerpo di Paz constitui un requisito pa ingresa na servicio diplomatico o consular di Estados Unidos y cu finalmente lo ta e requisito indispensable pa ingresa na cualke servicio federal.

Ampliacion di un programa reciproco di Cuerpo de paz, cu ta permiti na boluntarionan di otro nacionnan bin sinja na Estados Unidos.

Vaughn a lanza su discurso bispu di quinto aniversario di creacion di Cuerpo de Paz, obra dje president di mas grandi, John F. Kennedy.

Te na principio dje anja aki y desde su fundacion, director dje cuerpo aki tabata Sargent Shriver.

E discurso di Vaughn - esun di prome desde cu president John F. Kennedy, a designa pa e cargo aki - a ser pronuncia den universidad di Michigan, na unda e mandatario defuntu a presenta originalmente e idea dje Cuerpo de Paz.

Vaughn a bisa tambe, cu desde su fundacion e Cuerpo de Paz a manda mas di 18.000 homber pa sirbi como boluntarionan den 46 nacion y el a expresa e speranza pa cu den proximo cincu anja ingresa na e servicio como 100.000 boluntario mas.



Un tanki di ehercito di Syria ta patrulla e calle principal bandona di Damascus durante e golpi di estado qu oficialnan izquierdistanan a realisa contra gobierno dia 23 ultimo. E huma pretu tras di e moskee ta procedente di un candela den e palacio di gobierno caminda tabatin hopi bringamentu. Un turista a saca e portret aki for di bentana di su hotel. - UPI- Radiophoto .

Varios hortamentu di plaka durante weekend

ORANJESTAD - E ultimo weekend a caracteriza su mes pa e varios hortamento di placa cu tabatin. Diasabra un homber a keha na recherche di Oranjestad, cu su cartera conteniendo cien florin y diez dollar mericano - a desa parece. E cartera, segun e homber a declara, a ser saca for di su saco di carson na momento cu el a bai sosega su curpa un rato na trabao.

Un otro homber a informa recherche di Oranjestad cu su cartera tambe a ser horta. Den dje tabatin mas o menos cien y cincuenta florin. Parce cu e anochi anterior e homber a bai keiro y a tuma algun bitter di mas.

E cartera a ser hanja den un club, cual e homber lo a bishita e anochi ey. E cartera sinembargo no tabatin ni un cent pretoe mas aden. En relacion cu esaki recherche a detene un hoben di diezseis anja kende a declara cu t'e a coge e cartera y cu ya el a gasta un gran parti di e placa na panja y cos di come y bebe.

Tambe nan a saca placa for di saco di un otro homber. Huntu cu un otro amigo, e homber aki a bai pisca, pero nan a hanja nan den contact cu polis despues cu nan a tuma mucho bitter.

Ta na e momentu cu polis a detenenan, un di nan a ripara cu e falta su cartera cu e suma di mas o menos cien y cincuenta florin aden.

Tambe keho a ser duna, cu for di un taller na San Nicolas un loudspeaker a ser horta.

ENVELOP CU A PERDE A SER HANJA

ORANJESTAD - E envelop, conteniendo algun botter chikito di plastic cu obhetonan valioso aden cu a perde diabierne ultimo, a ser hanja. E envelop aki a ser transporta for di hospital di Lago pa Landslaboratorium na Oranjestad. Segun informacion nan obteni, tur cos a ser hanja mescos cu nan tabata.

VINAGER



Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

REPORTAHE TOCANTE CARNAVAL...... ta locual e lectornan por lesa awe. Pero un reportahe cu masha poco kizas lo por a scirbi. E reportahe ta e opinion di un senjorita, kende na un manera sumamente interesante ta toca varios punto encuanto nos carnaval cu ta tras di lomba. Senjorita A. Bareño a mustra cu nos tin damanan na Aruba cu sabi con pa pone nan opinion ariba papel, y opinionnan cu ta na interes general di nos pueblo. Cuanto biaha den e dianan durante di carnaval y despues mi a tende masha hopi remarca, comentarionan tocante e carnaval, pero cuanto persona enberdad tabatin e curashi pa duna nan opinion publicamente pa asina cada un di nos cu ta interesa den e cuestion aki por tende nan opinion y sinja algo for di esaki. No lectores, nan ta laga esaki pa un dama. Pesei mas ainda nos mester ta orgulloso di personanan asina cu ta tuma tempo pa duna nan opinion y no ta bai sinta grunja "esaki no tabata bon", "esey mester tabata asina"; pero ta tuma e tempo y molester pa mustra nan opinion abiertamente, pa nos tur hanja algo pa pensa ariba dje y compara nos mes opinion, nos ta sinja mira varios problema na otro manera.

E carta fecha 25 Februari, ta como lo siguiente:

"Un bez mas pueblo di Aruba a celebra su Carnaval. Es anja aki mas grandi y luhoso cu nunca. Loke mi a observa e anja aki, tabata algo masha importante. Algo cu mi a desea di mira semper. Es anja aki a cuminza bira realidad. Esta cu nos Arubianonan a demonstra cu nos por ofrece un temporada di fiesta cu alegria y trankilidad. Tur parti ariba nos isla a reina ambiente di fiesta y animacion, corona cu e gran parada di carnaval tur afo. (Ora mi papia di Arubiano mi kier meen cu ora mi ta naci aki na Aruba y mi welo y welanan ta di Aruba, esaki pa evita mal comprendemento).

Den pasado semper nos a worde amezana cu e problema, cu e carnaval di Aruba lo caba, ora cu e personanan cu a bin biba aki riba, bai for di nos Isla atrobe. Pero e anja aki mi ta kere cu nos por sinti nos orgulloso y sigur cu nos carnaval ta leuw di jega na su fin. Carnaval di Aruba e anja aki tabata majoria parti di nos Arubianonan, tanto na grupo como e parti di musica. Y ta mi deseo cu lo e sigui progresa den caminda aki. Pa mi e carnaval e anja aki tabata esun di mas luhoso y grandi na grupo y caroza. Loke nos a hanja pa mira tabata berdaderamente obranan di arte y hopi horanan di trabao y sacrificio. Pesey NOS MESTER DI DIALUNA LIBER y pa mi diasabra tambe.

Ya asina pa anja 1967 henter pueblo di Aruba por participa den carnaval. Lugar canto di caminda lo keda pa e personanan cu lo bin di exterior. Awor mi kier a trece mi punto di bista encuanto e problemanan cu ta surgi durante temporasa aki. Ta mi intencion cu lo e sirbi pa evita e problemanan den futuro, pa no perhudica ningun persona. Aunke cu carnaval tabata tur afó, toch tabata falta algo tradicional di tur anja. Tabata falta e anja aki e Prins Carnaval cu e jabi simbolico di locura dilanti di e paradanan.

Mi ta spera cu esaki no sosode den futuro. Segun mi tin entendi, ta, cu nos prins a bira malo. Mi ta hanja cu e por a worde reemplaza. Pasobra eligimento di prins ta un di e puntonan mas importante den nos celebracion di carnaval. Mescos e eligimento di Reina di Aruba. Punto cu nos por considera te ainda esun di mas dificil y delicado, cu ta laga atras semper un inconformidad. Awor mi ta mira e problema aki debi, cu nos pueblo di Aruba tin algo cu nos mes no por juda, aunke cu mi ta kere cu nos tin derecho di ta: Nos ta un pueblo masha orgulloso y caprichoso di squina pa squina. Pero den e temporada di fiesta aki mi ta hanja cu si nos haci un poco esfuerzo pa domina nos ambicion personal orgullo y capricho, tur cos lo sali masha bunita.

Y ademas nos por triunfa den tur evento similar. Pasobra kiko lo pasa si tur hende debi na nan orgullo, caprichá. Unda nos carnaval lo bay progresá. No pueblo, mi ta spera cu esaki tambe lo bira un punto agradable den futuro. Si nos sinta pensa nos e trabao duro cu e comisionnan tin durante e temporada aki, mi ta sigura cu majoria lo no kier ta na lugar di e Presidente di C.C.C.A. of C.C.J.A. Un opinion cu mi kier a duna ambos comision ta, cu si den futuro nan por a haci e eligimento di Reina di tal manera cu e por dura menos hora. Pasobra pa un publico sinta for di 6.30 di atardi te 1ᵉ or di marduga ariba un banki sin lomba den stadion, no ta nada agradabel, ademas, den friu y stof. E publico ta bira nervioso y impaciente. Segun ami esey ta un motibo cu ta causa cu e publico ta keda insatisfecho. Y pa evita lo peor en futuro lo ta consehable haci e organizamento di tal manera cu e ta dura menos y mas agradable pa e publico. Pasobra si no tin publico, nos no tin nada tampoco. Tocante juradonan. Mi ta hanja ta masha bunita cu nan ta turistanan. Ya asina nan tambe ta sinti nan den ambiente di nos carnaval. Pero mi no ta miré como un mester. Un jurado por consisti di personanan sencillo y capaz di diferente parti di nos comunidad. Pasobra e eligimento di turista como jurado, ta crea un complebo di inferioridad den nos pueblo. Mi no ta kere cu aki na Aruba mester bira asina cu ningun hende no por confia otro mas. Alcontrario, cu poco di bon boluntad y esfuerzo nos lo por bin comprende otro masha bon. Pa evita mal comprendemento den futuro mi kier a duna e locutornan cu ta transmiti tal evento mi opinion. Pa nan transmiti loke ta sosode en general. E anja aki un locutor a comete un fout di bisa prome cu e di cuater candidata ser presentá na publico pa promer bez, cu ya decision di jurado a cai caba. Mi no por a compronde kiko e kier a meen. El a duna e impresion cu e reina a ser eligi promer cu nan a ser presenta na e publico promer bez. Durante henter e transmision e tabata papia manera cu e tabata sa ken lo sali Reina. Ami a tuma esaki como su decision personal, aunke cu e no a expresé di tal manera. Tur e cosnan aki pa chikito y insignificante cu nan ta parce, ta objetonan cu por jega na pega un barco masha grandi. Mi ta spera cu nota lo worde tuma tocante esaki. Den nos districtonan mi ta spera cu anja 1967 un comision lo ser forma pa percura pa e reina cu sali eligi den cada districto hanja su bisti y auto pa e por participa den eligimento di Reina di Aruba y den e parada grandi di carnaval en cooperacion cu C.C.C.A.

Aunke cu esaki ta un evento nobo den nos celebracion e ta algo mas agradabel ainda y sin problema. Un palabra di elogio y gratitud pa e comisionnan cu a traha duro pa por a saka cara di nos pueblo y na henter nos pueblo cu a coopera, cu nos carnaval por a bira un exito y cu trankilidad e anja aki".

Esaki ta un di e poco cartanan di mi lectornan, na cual mi no por agrega nada na e momento. E ta mas cu claro y ta toca e problema nan seriamente y honestamente.

Peronismo sin Peron na Argentina

BUENOS AIRES -- UPI -- Awe e influencia di ex-president Juan D. Peron a sufri un gran golpe frente di obreronan peronista di Argentina, como cu Jose Alfonso a ser retira di su puesto como secretario general di confederacion general di trabao.

Apesar di cu e tabata conta cu apoyo di e dictador exilia y di su esposa, Senjora Isabela Martinez de Peron, cu tabata aqui di bishita. Alonso no por a evita cu Junta di CGT a vota na fabor di su expulsion.

E destitucion a ser apoyá pa Augusto Vandor, dirigente dje fraccion neoperonista na Argentina y president di Mayo Sindicato di e nacion, Union di trahadonan metalurgicos cu ta conta cu 216.000 afiliado.

E votacion di 12-0 na fabor di e destitucion di Alonso dje cargo cu e ta ocupa desde 1963 a produci cu tres abstenecion.

E Junta ya ta dos siman caba en principio dicidi pa Alonso retira di su puestonan, aunke cu di su banda Alonso a nenga di sigui e decision.

Alonso y Vandor tabata e maximo dirigentenan dje movimento Peronista na Argentina desde 1955, den cual Peron a ser derroca pa rebeldia militar.

No obstante esei, desde masha hopi tempu ta existi un rivalidad persistente denter di nan dos pa e direccion indiscutible dje 3.500.000 Peronistanan cu tin na e pais ei.

E ruptura entre e dos dirigentenan a ser manifesta na October ultimo, mirando Senjora de Peron, saliendo Spanja, camina su esposo ta biba na exilio. Y tambe foi unda e ta duna su apoyo na Alonso.

Aunque ambos a ser acusa mutuamente di traicion na Peron y su principionan, Vandor tabata aboga abiertamente pa un tipo di "Peronismo di Peron", y ultimamente na Januari dje anja aki mes el a haci un demonstracion di su poder expulsando foi CGT e sindicato di obreronan di bistir, dirigi pa Alonso, mescos tambe na otro gremionan di COR, apesar cu e segundo tabata secretario general di obrero central.

Alonso a responde, munstrando un carta, atribui na Peron, cual su contenido tabata bisa cu e exdictador apoya pa Alonso den e lucha pa poder y el a exhorta na exclui Vandor di frente Peronista.

Destitucion di Alonso cu a bin engradece control di Vandor den movimiento obrero Peronista y a ocasiona cu den menos cu un siman e gobierno a implanta un reglament mas estricto en cuanto e structura laboral na Argentina.

Segun e reglament anuncia siman pasa sindicatonan por perde nan personeria gremial ora cu nan desarolla actividadnan politica.

Ademas di esei e contabilidad dje sindicatonan mester mantene nan mes al dia y abierta na inspeccion y e afiliadonan mester paga nan cuotanan na e sindicatonan envez di haci esei na CGT.

Anteriormente CGT tabata ricibi e cuota di tur su afiliadornan y luego e tabata distribui e fondo denter dje sindicatonan.

Majoria dje dirigentenan sindical, apart di fraccion di simpatia, a duna di conoce cu nan ta opone contra e reglament nobo.



Diasabra a sali pa Hulanda e promer grupo di mucha muhernan qu ta bai traha como enfermera na Hulanda, Nan lo traha na diferente hospital na Zuid Holland. Esaki ta e promer grupo di 16 qu ta bai traha den e ramo aki. Mañan lo viaha tambe pa Hulanda un grupo di 20 mucha homber qu lo bai traha pa Ahrend-Cirkel N.V. mientras qu promer qu otro luna caba, un total di 30 persona mas lo bai Hulanda bai traha.

DOS BAPOR HAPONES BOICOTEA NA LA GUAIRA A DESEMBARCA NA CORSOW

WILLEMSTAD--Siman pasá dos bapor di carga hapones, qu a ser boicoteá pa trahadornan di haaf na La Guaira, mester a bini Corsow pa descarga e carga qu nan tabatin pa Venezuela y despues sigui rumbo pa otro destino.

E bapornan aki tabata Tumkei y Taipun. Na tur nan tabatin 800 tonelada pa ser desembarca na Venezuela. Di acuerdo cu un informe periodistica qu a sali publicá den El Nacional dia 24 ultimo, e bapornan a haña nan imposibilitá di desembarca debido na e boicot qu tin contra bapornan di paisnan qu ta comercia cu Cuba.

Segun a ser anuncia pa e secretario general di ORIT na Venezuela, señor Martin Correa, nan tabata calcula qu tampoco aki na Corsow e bapornan lo por a descarga, pero di parti di agentenan di un di e bapornan - CTC- nos a ser informa qu e trahadornan aki na Corsow no tin ningun interes di boicotea e bapornan y qu nan a descarga normalmente aki na Corsow.

For di aki e carga lo ser transporta pa Venezuela cu otro bapor.

Di parti di un portavoz di CFW nos a ser informá cu oficialmente CFW no tin afiliacion na ORIT sino qu na e di 39 convencion di I.C.F.T.U. na Bruselas, nan a worde aceptá den e ramo aki, pero no qu nan a busca afiliacion, di manera qu no tabatin necesidad di sigui e orden di boicot qu a ser tumá durante e ultimo reunion na Miami, pa boicotea bapor di paisnan cu ta comercia cu Cuba.

E decisionnan qu a ser tumá na Miami lo ser discuti mas ampliamente durante un conferencia qu lo tuma lugar di 10 pa 14 di maart proximo na Peru y na cual lo asisti representantenan di tur paisnan latinoamericano qu tin afiliacion cu ORIT.

Awor aki mes tin un conferencia sindicalista ta tumando lugar na Miami, y nan a ser informá di e decision di Venezuela, pa boicotea e bapornan y tambe di e hecho qu e bapornan a nabega pa Corsow, pa descarga aki nan.

Muy probablemente ya e carga cu nan a descarga aki nan , a yega Venezuela caba pa via aerea.

MON PLAISIR COLLEGE KIER YUDA PUEBLO DI INDIA

ORANJESTAD - E alumnonan di Mon Plaisircollege a cuminza un accion pa combati e hamber na India. Di nan mes placa cu nan a spaar nan lo sacrifica algo. Ademas nan lo trata di pone e hendenan den nan vecindario na haltura di e necesidadnan na India y di splica nan di cual manera nan por yuda e hendenan aki. Siman pasa pastoor van Baars di parokia di San Nicolas a haci un yamada na e creeintenan catolico pa nan duna yudanza na e hendenan di India.

ESNAN NA HULANDA



Na Aruba Harold Jack no tabata asina conoci. Siguramente tin algun persona ta recorde como un di e varios hobennan cu tabata trata di demonstra nan talento dilanti microfonan di algun stacion di radio na Aruba, den programmanan especial pa cantantenan amateur. Na Hulanda Harold Jack di San Nicolas, awor ta goza di hopi exito. Especialmente na Hulanda-West. Un propio cancion cu cual e tin hopi fama ta "You got a strange effect on me", cu cual ora e ta canta e cancion aki e ta presenta cu un colebra bibo den su man y ta camna door di publico. Aki nos ta mira Harold Jack (centro) cu su acompanjantenan Gars du Nord dilanti un paisahe di frialdad na Hulanda.

ORANJESTAD - Den e siguiente serie aki di esnan na Hulanda nos lo cuminsa pa presenta e intrevista cu e hoben Arubano Demetrio de Cuba. Promer cu esey sinembargo nos kier a haci un yamada na e mayornan y famia di hobennan, homber y muher cu ta biba, traha y studia na Hulanda pa si encaso nan ta desea esaki pa manda nos na oficina den Boerhaavestraat, por escrito, e direccion di nan yiu of famia na Hulanda y nos lo percura pa esaki yega na nos corresponsal ayanan cu lo busca un intrevista y naturalmente cu portret di e persona, si e ta permiti esaki.

Den nos di tres serie di "Esnan na Hulanda" nos a hanja e oportunidad di topa cu un di e hopi hobennan Arubiano cu a sali ariba nan mes pa Hulanda pa busca un mihor porvenir. Na Hulanda caminda nan ta yega como hobennan sin ningun ofishi tin hopi trabao ta warda nan, mientras cu nan ta hanja e oportunidad pa sinja algo aserca cual por ta mihor pa nan majan. Ta di comprende cu mayoria ta acepta e oportunidad aki cu gusto. Nan ta keda poco sorprendi ora nan ripara cuanto trabao tin na abudancia na Hulanda, mientras cu durante anjanan largo nan a camna ariba nan isla natal sin por hanja un bon trabao pa gana pida pan pa nan mes.

Ta di comprende cu no ta tur cos ta bai manera ta pan ta cai for di cielo... pero nos hobennan Arubiano a mustra cu majoria di nan tin un caracter sigur y cu nan por para ariba nan dos pia apesar di e libertad y responsabilidad cu nan ta enfrenta ora nan yega nan so ayanan.

Esaki ta asina tambe cu e hoben Demetro de Cuba kende dia 22 di November 1965 a laga e isla di solo eterno pa baha ariba suela di un Hulanda bao dominio di frialdad, hopi awa cero y biento y nieve (sneeuw) cu ta casi insoportable hasta pa e propio macambanan na Hulanda. Demetro a bai ariba su mes. El a tuma e risico ariba su propio cuenta. Durante e promer dos siman cu e tabata na Hulanda el a tira un bista rondpromer e dicidi kiko lo e bai haci. Despues el a tuma un empleo na un laundry na Heemsteede, pero e no tin intencion di kede mucho tempo eynan, pues e ta desea di sinja un bon ofishi y esaki e no ta kere cu segun su opinion e lo por haci den un laundry. E no kier a bisa nos ainda kiko exactamente ta su plannan y cual ofishi e ta pensa di bai haci.

Demetro tin un bon pension caminda e ta keda na Haarlem y su hospita cu ne ta compronde otro basta bon, apesar cu e hospita ta tente poco cu e bistimento di bril di solo tempo di nieve. E hospita ta di opinion cu e no mester bisti bril di solo den e tempo ey, esey ta algo pa gangsters. (red. Esaki ta un impresion hopi general na Hulanda, especialmente entre Hulandes nan cu no a sali mas leuw cu nan propio pueblo of ciudad).

Demetro na e momento tin 22 anja y kier keda Hulanda te na por lo menos su 25 pa despues cu un ofishi den su poder regresa Aruba caminda e ta spera cu e lo hanja locual e no por a hanja. Pero di esaki e no ta sigur ainda tampoco, pues manera e mes ta bisa, despues di algun luna akinan ta dificil pa bisa locual lo bo haci aki na algun anja. Y encuanto di e tempo, wel Demetrio de Cuba no tin mucho di keha tocante esaki, apesar cu e falta di calor y esfera di Aruba masha hopi. Pero su intencion ta pa e logra algo cual majan por sigure un bon futuro.



Demetro de Cuba, kende anja pasa a sali di Aruba pa Hulanda lo usa tur su forza pa logra di ta un exito na Hulanda.



Hopi hoben te laga Aruba pa bai establece nan mes sea permanente of temporalmente na Hulanda, caminda nan ta sigura di nan trabao. Pero naturalmente nan lo no lubida nan isla hamas. Y un muestra di esaki ta ora cu nan ta expresa nan mes den cantonan y musicanan di Caribe y Sur America. Un di e personanan aki ta e hoben Theolindo Lopez di Santa Cruz kende cu su grupo ta forma un grupo musical hopi conoci serca e Antillanonan na Hulanda. Aki nos ta mira Theolindo, kende tabata forma parti un tempo di Los Wois Wois cu su accordeon na man, durante di un actuacion na Hulanda pa e Antillanonan. Tur e otro tocadonan tambe ta Antillanonan na Hulanda, kendenan ta traha aya.



Tarabana bao di nieve (sneeuw). Perono Tarabana na Aruba naturalmente, pero na Hulanda caminda un salon di belleza ta carga e nomber aki. Senjor H. Wiggers kende pa hopi tempo tabatin salon di belleza den Nassaustraat ariba e actualmente Rodgers Sales gun rempo pasa e regresa Hulanda caminda na Ermelo el a cumínsa un salon di belleza pa damas cual ta carga e nomber di "Tarabana".

Apertura di campeonato di baseball na Corsow

SUPER SHELL A GANA PONCE DEN PROME ENCUENTRO DI TEMPORADA NOBO

28 DI FEBRUARI



Riba e foto aki nos por mira presidente di CBA, Juan Isa hasiendo entrega di e Copa Casino cu tabata e premio maximo di e torneo na capitan di Firestone Willy Pietersz, mientras Ciro Peloz ta observa e entrega. E peso di e Copa a cambia cara di Willy un poco manera nos por aprecia aki.



Hisamento di bandera

WILLEMSTAD -- Curacaosche Baseball Associatie a bolbe cuminsa un temporada di baseball cu un defile na cual a tuma parti siete equipo, di cual seis di Clase AA y uno di A. Den e prome wega di campeonato e equipo Super Shell a aplasta e benjaminnan di e categoria doble A, Ponce cu score di 15-4. Pitcher Henky D' Arnault a hasi su debut den e gasolineronan y a logra registra e prome victoria, permitiendo ocho hit na e leonnan di Ponce.

E equiponan a cana drenta stadion riba di e drumband di Wishi cu a drenta combina cu damas y caballeros. Den orden cu nan a clasifica anja pasa nan a drenta stadion cu un grupo drentando di pariba y otro di pabao. En otro palabra e equipo campeon di Corsow Argo Indians a drenta for di e porta na Staanplaats pa tuma e parti terreno pabao, mientras Firestone a hasi esaki riba e otro parti di terreno, y asina te cu e prome y ultimo equipo di Clase cu a tuma parti na e defile Politie.

Yegando dilanti tribunanan e equiponan a alinea pa sigi cu e ceremonia di hisamento di bandera. Prome cu esei Presidente di CBA, señor Juan Isa a tuma palabra, gradiciendo e equiponan cu na prome lugar a participa den e defile pa duna esaki un mas bunita cuminsamentu di loke a sosode den anjanan anterior.

El a pidi especialmente na e clubnan pa cu e anja aki nan lo enfrenta otro deportivamenta ya cu baseball ta gozando di hopi popularidad y ta su deseo cu esaki lo crece den futuro. A ser anuncia cu e anja aki lo tin participacion di 21 equipo den e segundo liga Clase-A. Un palabra di gradicimento a bai na tur esnan cu durante ultimo temporada a duna nan cooperacion pa cu e campeonato por a bira un exito.

A sigi e sorteo for di cual mester a dicidi cual ta e dos equiponan cu lo a enfrenta otro riba e dia inaugural. E managernan a bini huntu y e resultado tabata cu Ponce mester a enfrenta otro den e prome wega, Blue Hawks contra Santa Rosa Indians Argo cu e segundo wega mientras e campeonnan di Antillas Firestone lo enfrenta e cerveceronan di Amstel bao di direccion di nan presidente nobo Joki van Uytrecht.

E ceremonia a sigi cu hisamento di bandera riba tono di dos trompetista di e drumband di Wishi.

A continuacion ta sigi e entrega di hopi premionan di e campeonato Beproma, cual a termina cu Firestone como campeon, sigi pa Blue Hawks y Argo na e tercer puesto.

E tremendo shortstop di Firestone, Rudy Anastatia por a ricibi e Copa di Hungador mas valioso, Willie Pietersz a ricibi un copa como campeon den bateo y Marcel Brigitha a ricibi un copa pa e categoria Robamento di base.

Pa cada puesto tabatin un copa disponibel y esakinan a bai pa e siguiente hungadornan: Primera base-Wincho Martha di Firestone, segunda base -- Reginald Paulina di Blue Hawks -- Tercera base -- Eddy Daou di Santa Rosa Argo; Shortstop -- Rudy Anastatia di Firestone; Willy Pietersz di Firestone den leftfield; Centerfield -- Marcel Brigitha - Firestone y Rightfield Pablo Beaumont di Amstel; Catcher a bira Sanin Daou di Santa Rosa y Pitcher tabata Pachin Cornelia cu cuater victoria sin derrota.

A sigi entrega di Copa na e tres prome puestonan di campeonato di Corsow, cual a bai pa Argo como campeon, Firestone subcampeon y Amstel number tres.

E copa Rotativo Casino cu a ser pone disponibel pa Antilliaanse Sigaretten fabriek di Señor A.D. Jonckheer.

Despues ta sigi lansamento di prome bala di e campeonato, cual a ser hasi pa Señor Juan Isa den presencia di e dos madrinanan Sonia Mujica di Super Shell y Ivette Daal di Ponce.

E WEGA ....

Umpirenan tabata na primera base Jimbo Philip, na segunda Eddy Martina, na tercera St. Clair e Wilson, den leftfield Donny Trinidad, den rightfield Mi Filé y Pedro Matrona a actua como umpire in chief.

Tambe tabatin un minuut di silencio pa mama di Herbert Ramlal, quende recientemente a fallece. Ramlal tabata integrante di e equipo Amstel, prome cu el a bai Hulanda.

E gasolineronan di Super Shell no ta logra ningun carreda den prome inning, Aunke Salomon Amerika como tercera bate a yega te segunda ora e enbasa riba error di shortstop Daal y alcansa segunda cu robo de base.

Den e mesun inning Ponce ta rally pa dos carreda y tabata parce cu nan lo a sigi den e siguiente inningnan mescos cu nan a cuminsa den e prome, despues di a registra dos carredanan riba solamente un hit. Ceferina ta enbasa gratis na cuater bola di e expitcher di Chicago y ta yega segunda cu un wild pitch. Cleander tambe ta ricibi cuater bola. Guillermo Campagnard ta connecta e prome hit di temporada y esaki cu dos carreda como recompensa cu a duna Ponce e ventaha temporal. Esaki tambe - tabata tur cos cu Ponce por a hasi na man di D' Arnault den e inning aki.

Den segundo ainda Ponce ta keda cu e ventaha, pero den tercer Super Shell ta demostra cu e anja aki nan produccion riba terreno ta algo mas cu esun anterior y ta trece empate den e anotacion. Despues di un out Sophia ta ricibi cuater bola di e pitcher habridor Dolly Leon.

Amerika ta pega e prome carreda, mientras cu un error di Roy Clements na tercera, door di cual tambe e ta ser lesiona na su man ta permiti e carreda di empate, mientras e mes mester a ser reemplaza na tercera pa e hungador Coffie.

No ta bini cambio den cuarto inning, mientras den quinto Supe Shell ta anota dos carreda mas bai dilanti, cual delantera nan no a perde mas.

Sophia ta cana pa primera riba cuater bola, seguidamente Salomon Amerika ta sacrifica pa Sophia pasa pa segunda. Luis Geertruida ta connecta tremendo triple den rightcenter pa empuha Sophia y riba un wild pitch e mes ta anota.

Ponce ta bolbe faya den quinto inning.

Super Shell ta aumenta nan ventaha cu dos carreda mas den sexto inning y tambe ta corre cu pitcher Leon for di riba monticulo. Juan Stuart ta habri cu hit y ta sigi pa segunda cu robo de base, pa despues anota riba error di Maduro y Campagnar pa e quinto carreda. Martijn ta connecta doblete, mientras Henky D' Arnault ta sigi cu error den short pa e sexto carreda.

Esei tambe a bira tur cos pa pitcher Leon cu ta worde reemplaza pa de Jezus riba cerrito Lucky Seven ta favorece tur e dos equiponan, pero mas bien Super Shell cu ta anota cuater carreda contra dos di Ponce. Esnan di

Continua riba pag. 5



Aki nos por mira abao na suela e cantidad grandi di Copanan cu a ser gana pa Firestone den e torneo Beproma y tambe den e campeonato regular. Di robes pa drechi riba e foto, Wincho Martha, Pachin Cornelia, Willy Pietersz, Rudy Anastatia, Madrina Milicent Curiel, Djodjo Wilsoe y Marcel Brigitha.

HASETH-ANDERSON A GANA KRIPS-LOURENS DEN FINAL

WILLEMSTAD--Diasabra merdia riba canchanan di CSC tabatin e encuentronan final den buelta di ganadornan y perdedornan relacio na cu e torneo doble masculino cu a ser organisa pa CSC, na cual a participa no menos cu 25 pareha.
Den final Haseth-Anderson a gana facilmente di Krips-Lourens cu score di seis-dos y seis-uno. Den buelta di perdedornan e century-double Oscar Salas y Hans Broer a triunfa cu score di cuater-seis , seis-tres y seis -tres riba Nick Easton y Boechi van der Kwast. Oscar Salas na final. a hasi e entrega di premionan, entre cual tabatin un premio original pa e mihor umpire , di e torneo.

WEGA FORZA:
E final den buelta di ganadornan entre Haseth-Anderson e pareha cu a ser clasifica number un y Krips-Lourens cu den semifinal a eliminae pareha cu a ser clasifica na e segundo puesto Flores-Bennett. Krips-Lourens a hanjanan mes enfrenta cu e wega forza y atacante di Haseth-Anderson, cu apesar di no tabata den nan mihor forma a gana facilmente. Den tur e dos setnan e ganadornan tabata tin e dominio di e wega for di cuminsamento te fin. Haseth tabata visto e mihor hungador di e cuarteto, Anderson a asisti su partner den forma.

Haseth-Anderson continuamente tabata busca e posicion di net y esaki cu frecuencia a pone nan rivalnan den dificultad.

Tabata parce cu Krips-Lourens door di e rapidez di nan adversarionan lo a perde nan propio confianza y door di esaki ga. Den e prome set Haseth-Anderson sin mayor esfuerso ta tu ma ventaha di cincu-cero. Krips a cuminsa perde cu su service. Cu score di 5-0 Haseth ta perde su service riba Love y Lourens via 40-15 ta mantene su service door di cual e score ta bira 2-5. Anderson seguidamente no ta comete error riba su service, pero tabata wega di net di Haseth Den e segundo set tabatin menos accion y sin mayor resistencia Haseth-Anderson ta gana cu ano tacion di seis-uno. E mihor pa reha sin concurencia a gana e torneo aki den forma convincente.

EMOCIONANTE:
Mas emocionante, tabata apesar cu e estilo di wega tabata di menos calidad, e final den buelta di perdedornan entre e pareha (hunto mas cu un siglo bieu). Salas-Broer y Easton-Van der Kwast.

Pa e pareha di edad mas avansa no tabata facil pa despues di e semifinalnan di diabierne di hunga diasabra merdia den e solo cayente. Di parti di tur e ganadornan, tur recurso y cualidadnan a ser emplea den e encuentro . E hungador di rutina Oscar Salas a hunga cu mas tactica. Nick Easton cu ainda no a recupera completamente di un griep, a hunga poco cansa. Den e prome set e wega a subi pareu cu cuater-cuater, pa despues Easton -Van Der Kwast gana e set 6-4. Den tur e dos siguiente setnan Salas- Broer a forma un mihor combinacion y a cuminsa hunga cu mas tactica cu nan rivalnan.

Cu score di seis-tres y seis-tres Salas-Broer ta gana e setnan y bira ganadornan merece di e buelta di perdedornan. Un encuentro alegre riba terras di CSC a sera e exitoso y deportivo torneo. Presidente di Tennis di CSC Oscar Salas a hasi entrega di e premionan. El a recorda e alegre desarollo di e torneo y a participa cu e torneo aki den futuro, anualmente lo ser organisa. Tabatin un premio masha original cu mester a ser rifa entre e umpirenan, cu semper a presenta na e weganan. Anderson sa saca e lot ganador pa Niessink.



Diasabra merdia minister president Dr. E. Jonckheer a regresa Antillas Neerlandes for di Surnam, caminda el a asisti na e conferencia di embahadornan di Reino Hulandes. Awe mainta mes Dr. Jonckheer a viaha pa Hulanda pa bai asisti na e casamentu entre Prinses Beatrix y Claus von Amsberg. Riba e foto por mira señor H.L. Braam, Gezaghebber M.P. Gorsira, minister presideni Dr. E. Jonckheer y Minister C.D. Kroon.

Campeonato sabel y degen

WILLEMSTAD--Diamars anochi "Nederlands Antilliaans Schermbond" lo cuminsa cu e encuentronan pa campeonato di Degen y Sabel 1966.
E comision tecnico e anja aki ta consisti di Mike Hellement presidente, y Sr. Wim Koomen y Myrna Anselma como miembronan. Diamars anochi e encuentronan lo ser realisa den gymnastieklokaal di Mariniers Kazerne na Suffisant.

ENTRENAMIENTO:
E comision tecnico ta hasi un yamamento urgente na tur e esgrimistanan femenina y masculino, cu a ser nombra pa e training especial, pa nan prepara nan mes mas mihor posibel pa e encuentronan di esgrima cu lo ser tene dia 28 y 29 di Mei na Colombia E delegacion Antillano cu lo representa Antillas ta consisti di tres dama, nuebe caballero y dos lider. Tambe un representacion Antillano lo tuma parti na e encuentronan Centro Americano y del Caribe cu na 1966 lo ser realisa na Puerto Rico. E programa pa luna di maart ta como siguien te:.

CAMPEONATO DI DEGEN:
1966
1 di maart 1966, cuminsamento 7' or p.m.: Segunda clase (electrico).
Lugar; Marinierskazerne Suffisant. Hoofdsec: N. Hilhorst- M. Hellement.
Wedsirijdbureau: S. Huijskes-B. Cratz
5 Maart 1966: Primera Clase (electrico) Cuminsamento 4' or Lugar Mariniers kazerne Suffisant.
Hoofdsec. J. Boutmy- A, Poncia. Wedsirijdbureau; S. Huijskes.
6 Maart Cuminsamento nueb' or A.M. ; Clase Principal (electrico)
Lugar :Marinierskazerne Suffisant.
Hoofdsec; Maitre Hoevers.
Wedsirijdbureau; ,M. Anselma-R. Sammy.

CAMPEONATO DI SABLA:
25 di maart cuminsamento siet' or p.m. ; Segunda Clase.
Lugar Zwijssen College.
Hoofdsec. M. Hellement.
Wedstrijdbureau; J. Boutmy.
26 di maart cuminsamento cuat' or p.m. Primera Clase.
Lugar; Zwijssen College.
Hoofdsec. Maitre Hoevers-J. Boutmy.
Wedstrijdbureau B. Cratz-Ir. E. Pieters Kwiers.
27 di maart, cuminsamento 9' gr Clase Principal
Lugar ; Zwijssen College.
Hoofdsec. Maitre Hoevers.
Wedstrijdbureau ; M. Anselma-S. Huijskes.

TESTAMENT BIEU NA PAPIAMENTU

ORANJESTAD - Desde ayera ta obtenible na Aruba y prome buki di e testament bieu na papiamento. E buki ta worde publica pa e imprenta di e comunidad Evangelica "Libreria Victoria". den Nassaustraat.

Manera ta conoci, e testament nobo ta traduci pa anja caba na papiamentu . Cu e publicacion di e "Genesis" un comienzo a ser haci cu e intencion pa denter di poco tempo publica e testament bieu na papiamento tambe.

E traduccion y preparacion di e "Genesis" na papiamentu a ser haci pa un comite cu ta forma di protestantnan (den e sentido di no-catoliconan) na Aruba y Corsow, bau direccion di "Editorial Evangelista" cu tin e tarea pa publica literatura religioso.

E prijs di e buki aki ta ochenta cent.

EXAMEN NA A. MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD - Durante luna di februari e siguiente alumnonan di Arubaanse Muziekschool a pasa nan examen cu bon exito.

Pa Piano A: Janneke V.B. Esschert, Lily Hoen, Eric Bennitt, Gwendoline Croes, Ronald Kolland, Linda Held.

Pa piano B: Lis Mevius, Joke de Mildt, Luciano Krozendijk, Marcel Cheung, Lily Liverpool.

Pa sopraan blokfluit A: Joan van Eer, Wies van Roosmalen, Sylvano de Nascimiento, Karin Toet, Anneke ter Hennepe, Janet Alvarez, Harold Heyliger, Sylvia Waarde, Mieke Mevius.



Kwame Nkrumah, e depuesto presidente di Ghana tin un bouquet di flor den su man qu un mucha muher chines a dunele na su yegada na Pekin. Nkrumah tabataen ruta pa Vietnam del Norte pa busca moda di yuda trese paz den e pais pero mientras e tabata ausente, nan a deponele mediante un golpi di estado militar . -UPI- Radiophoto- for di Shanghai.-

CAMPEONATO DI BASEBALL NA CORSOW. Contin...

Shell ia ser marca di siguiente manera: Joubert ta ricibi doblete gratis, Jan ta poncha mientras Martijn y D'Arnauli ta ser golpea pa e pitcher relevista pa yena e tres skinanan. Fiki Saniiroma ta connecta hit pa empuha Joubert Sophia ta sigi cu similar bataso pa impulsa Martijn y D' Arnault pa e score bira 9-2.

Moesker ta subi monticulo pa de Jezus cu no por a domina e toleteronan di Shell Amerika ta saluda cu hit pa empuha e decimo carreda.

Den e mesun inning Ponce ta reduci nan desventaha na 4-10, anotando di siguiente manera:

Ceferina ta pega hit y riba error en tiru di Amerika e ta yega segunda, un wild pitch ta permitiele yega tercera, Guillermo Campagnard ta connecia su tercer hit pa manda Ceferina home. Un sacrifice foulfly di Moesker cu obstruccion di Sophia ta permiti Cleander quende riba error tabata na base anota e cuarto carreda di Ponce.

Den octavo inning tabata Shell cu anotacion di dos carreda. John Stuart ta habri cu hit si gi pa doblete di Joubert, Jan Stuart ta empuha un carreda cu rolling, Martijn ta ser golpea pa di dos biaha y den intento di robo Martijn ta ser saca na segunda mientras Joubert ta anota e di 12 carreda.

Octavo inning ia duna Super Shell oporiunidad di aumenta nan produccion di carreda cu tres, Sophia ia habri cu hit y ta yega segunda riba un wild pitch, Amerika ta empuha e corredor su dilanti, cu hit. Riba un error e di diescuater carreda di e gasolineronan ta ser marca. Jan Stuart ta connecta e di diescincu hit pa Super Shell empuha su di diescincu carreda.

Ponce ia faya den su ultimo iurno na bate.

Numer iionan final di e encuentro:
PONCE: 4 carreda, 9 error y 8 hit, mihor bateador Ceferina di 3-2 y Campagnard di 5-3.
Pitcher perdedor Dolly Leon cu a hanja relevo di De Jezus y Moesker.
SUPER SHELL: 15 carreda, 15 hit y 2 error. Pitcher ganador Henky D' Arnault y mihor bateador Freddy Martijn cu dos hit den dos turno oficial.

Diamars den e segundo partido di campeonato cu Argo enfrentando Blue Hawks.



Esaki ta e avion jet di dos motor tipo ehecutivo qu ta ser construi na Alemania en vista di e popularidad creciente qu companianan grandi ta demostra pa e tipo di avionnan aki pa viahenan di negoshi di nan ehecutivonan. Ademas, nan ta masha economico den nan operacion y mantencion.

ALEMANIA TAMBE TA TRAHA JET

WILLEMSTAD--Dia 2 di e luna aki, e promer avionnan di e serie HFB 320 HANSA, di produccion Alemana, a realisa nan vuelonan inaugural. E promer avionqu a sali oficialmente a ser pilotea pa Chief Pilot Robert V. Ford.

E avionnan aki ta ser construi den fabricanan di Hamburg-Finkenwerder.

Pa e avionnan aki esaki ta nifica e fase final den e programa di prueba pa nan haña e aprobacion final.

Pa via di e condicion di tempu, e pruebanan final a ser conduci na España.

Mas despues nan lo staciona un otro avion na España cu aparatonan di registracion y un equipo completo di 30 tecnico y piloto lo ser staciona na Torrejon y Madrid y e tecniconan aki lo tin e aparatonan de lo mas moderno pa evaluacion di datonan qu nan lo recompila durante e vuelonan di prueba final.

E construccion final ta resulta do di casi 342 ora di vuelo cu dos avion protipo.

Ademas , nan tabatin comentario nan favorable di pilotonan huesped qu a bula e tipo di avion aki qu lo ser construi pa uso di e tipo di avionnan aki.

Un di e recomendacionnan qu nan a hasi tabata simplificacion di e maquinaria di aterrizahe mientras quenfasis especial a ser pone pa mehora e control di e avion y combina nan di tal manera qu e piloto tin e conhunto di switch y dashboard den armonioso combinacion.

E fabricantenan ta construyendo actualmente 30 di e avionnan aki y nan lo por entrega dos pa lunacuminsando na Juni d i e aña aki. E avionnan aki qu ta masha gusta pa via di nan rapidez y baho costo di mantencion ta birando su mamente popular tantu na Merca como Europa.

SR.RONNY MARRUG TA RETIRA FOR DI P.I.A.

ORANJESTAD - E weekend cu a pasa senjor Ronny Marrug, kende poco tempo pasa oficialmente a bira un di e lidernan di Partido Independiente Arubano, P.I.A. a retira su mes for di e partido aki. Como motibo senjor Marrug a informa nos cu ta "motibonan organisatorio".

Encuanto kiko e ta meen cu motibonan organisatorio e no kier a splica nos detalladamente. Nos a trata di investiga esaki y rumornan kier bisa cu ta pa motibo cu P.I.A. tin intencion di pone senjor Frans Lodewijk (Wijkie) Maduro ariba e lista di PIA y cu aki no ta tur esnan cu na promer instancia tabata di acuerdo cu PIA ta gusta e cos.

Manera conoci senjor Frans Lodewijk ta presidente di e Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) y anteriormente tabata ti n intencion di bin cu su propio partida.

Debi cu parse sinembargo el a fracasa ariba e tereno aki awor e ta hanja su oportunidad politico serca P.I.A. Anteriormente senjor Wijkie Maduro tabata un di e miembronan di U.N.A. en otro palabra e no ta un novato mas den politico.

SJON A LIDER

Diadomingo ultimo e lidernan di distrito di Arubaanse Volks Partij (A.V.P.) a tene un reunion den Rialto Theater na Oranjestad. Aki senjor Albert Eman, Sjon A a bolbe worde nombra como lider maximo di e partido. Manera conoci e enorme kiebra den A.V.P. den ultimo anja tabata pa motibo cu e otro representantenan den A.V.P. no tabata di acuerdo cu e politica hiba pa e lider aki.

E.O. PETRONIA LIDER

Informacionnan ta bisa cu na e promer reunion di P.P.A., e partido Patriotico Arubano, cual a worde teni siman pasa na San Nicolas, den Pastoor Hendrik straat, a worde anuncia cu ministro E.O. Petronia, man drechi di defunto Juancho Irausquin (tempo e tabata na bida) ta e maximo lider di P.P.A. na e momento.

Entre tanto e actividadnan politico na Aruba ta siguiendo den full marcha. Especialmente den silencio tin hopi reunionnan y contactonan ta worde teni den varios distrito. Tambe pamfletanan ta corre continuamente ariba calla y ta worde spera cu pronto e varios partidonan politico lo cuminsa cu nan reunionnan publico, cual ta pa e eleccion di Staten venidero.

SITUACION A CALMA NA STO. DOMINGO

SANTO DOMINGO--UPI--Ta parce como si fuera e calma ta cuminza reemplaza paulatinamente e violencia cu ultimamente tabata reina sin cesar den e republica aqui.

Despues dje discurso cu ayera nochi a ser pronuncia pa e president provisional di Santo Domingo Hector Garcia-Godoy , ta reina e impresion cu awor e pueblo ta conserva silencio pa observa reaccion dje militarnan na palabranan di e prome mandatario.

Pa medio di television President Garcia Godoy a bisa cu atrobe el a suplica na e dos ex-hefenan militar nombrá pa desempenja cargonan na exterior, pa nan bandona e pais, cual orden el a duna na nan.

E president a desmenti na e mes ocasion cu tabata su intencion di bandona su puesto pa duna di conoce medidanan pa pone un fin na e paro general na Santo Domingo . Tabata circula rumornan cu el a dispone na presenta su dimision.

E huelga cu a sigui na e prome desordennan di Diarazon pa sa, tin pa obheto na obligá na e militarnan menciona, pa nan bandona Republica Dominicana, siguiendo e orden pa bai ocupa puestonan na exterior.

militarnan aqui ta e coronel Jua n de Los Santos Cespedes ex-hefe di aviacion, i coronel Jacinto Martines Arana, ex ministro di ehercito. Esun di prome a ser designa agregado militar na Israel i esun segundo: agregado militar na Argentina. E grupo contrario dje rebeldenan jama "Constitucionalistanan " cu a participa den guerra civil di anja pasa. E otronan ya a cumpli cu e orden di bai desempeña nan puesto na exterior.

E ola di disturbio i atentadonan cu e capital a sufri desde ya ta siete dia i cu ya a cuminza na extende na interior dje pais a cuminza ora cu diarazon pasa un demonstracion estudiantil izquierdista a degenerá den un motin, a surgi un incidente entre un manifestante i poliznan.

Poliznan a dispersa salvo riba e multitud i esei a ocasiona tur desorden.

Cu motibu dje disturbionan cu a tuma luga a desenfrena un welga general como protesta contra e actitud policial i tambe pa fortifica e demanda pa e ex-hefenan militar respeta ley i bandona e pais manera e president a ordená na nan.

Ya caba e paralizacion general aqui a haci su influencia funesto di escasez di alimento i efecto di esaqui a amenaza aparicion di un difteria.

Siete caso di enfermedad a ser confirma den un hospital na Santo Domingo.

Ayera e violencia a cuminza di nobo i un mucha homber di 15 anja a muri pa disparo di poliznan. Esaqui a suma di 24 victima mortal aya. Mas di 70 persona a queda herida incluyendo 11 miembro di forza interamericana di paz durante e mes periodo.

Sinembargo anochi despues dje discurso di Garcia Godoy tabata parce cu e situacion na Santo Domingo a ser domina. Solamente nan a tende dos explosion den centro dje ciudad sin cu nan por a hanja sa ta na unda esei a sosode.

Relato anual di bloed transfusiedienst

WILLEMSTAD--Den e relato anual di Bloed Transfusie Dienst Afdeling Corsow di Nederlandse Roode Kruis nos por a lesa con dia 16 december 1965, nan a conmemora e hecho qu ta 25 aña pasá qu e organisacion a ser fundá.

Fundador tabata dr. F.R. van de Stadt, quende e tempu el tabata cirujano na Sanatorium.

Di 7 te 22 di december dr. van de Stadt tabata na Corsow, riba invitacion di Bloed Transfusie Dienst, quende nos por a permitiele hasi e invitacion aki gracias na donativonan di relacionadonan.

Na ocasion di e celebracion aki cu a tuma lugar dia 14 di decem ki, Bloedtransfusiedienst a haña un koelcentrifuge di Lionsclub Curacao qu por ser utilisa pa saca componente for di sanger. Entrega di e aparato aki a tuma lugar dia 14 di december na hospital.

Celebracion di e memorable hecho aki a sosode 16 di december na e Rode Kruispost y a asisti como 300 donor, huntu cu hopi otro autoridad invita. Durante e anochi el nan a entrega 100 Landsteiner-penning.

Te ainda Bloed Transfusiedienst mester di donor pa por dispone riba un banco di sanger cu un reserve hustifica, y ta pesei nan lo hiba como lema e aña aki pa alcansa e totaal di mil donor e aña aki.



Trahadornan di haaf aki ta manifestando contra e bapor Queen Mary durante un boicot di dos ora qu nan a tene contra bapornan di Gran Bretaña. E bond di trahadornan di haaf kier a protesta asina contra e comercio qu bapornan ingles ta realisa cu Vietnam del Norte. Nan ta planeando un boicot nacional contra bapornan cu ta hiba cos Vietnam del Norte. -UPI- Radiophoto.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) - Durante la mañana, usted puede hacer planes para cualquier cosa que tenga en mente, pero no se demore para llevarlos a cabo. Vistase como es debido. Vea a personas que pueden ayudarle.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Las horas de la mañana son las mejores para hacer planes, pero mas tarde en el dia sera excepcionalmente bueno para lo social. Otros apreciaran su fina personalidad.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Personas allegadas le daran el consejo que necesita. Es mejor que se comunique con nuevos consejos y expertos. Tambien es necesario que trabaje mas duro. Ponga las ruedas en movimiento expertamente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) - Todos los negocios que usted tenga que atender debe hacerlos en las primeras horas del dia, para que mas tarde se pueda reunir con personas que congenien. Sea feliz. Olvide lo tedioso.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Estudie las ideas nuevas, empresas, para que despues pueda divertirse con las personas de fuste que puedan ayudar lo a conseguir su meta. Inspirese desde temprano. Despues, ocupese de cosas practicas.

VIRGO (agto. 23 a sept.22) Cierto pensamiento revelara como cumplir sus obligaciones, tanto sociales como monetarias. Su socio puede ser una gran ayuda en esto. La noche podra ser muy feliz y divertida.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene que llegar a decisiones vitales con sus asociados, de modo que preparese y trate de llegar a un buen acuerdo. Ocurren muchas situaciones que aclaran el aire, entonces sabra como proceder exactamente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Es conveniente que sincronice su tiempo y trabajo. Lleve a cabo sus deberes civicos de una manera efectiva. Reunase con personas atractivas. No pierda su tiempo en detalles sin importancia.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted tiene algunas empresas personales fascinantes que puede perfeccionar, pero no se olvide de sus trabajos regulares. Prepare cualquier recreo para el futuro. Evite tareas aburridas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19) La mañana es la mejor para atender a los deberes de su hogar, pero mas tarde puede salir de compras o a aventuras artisticas que le satisfaran.

ACUARIO (ene 20 a feb 18) - Usted esta muy inspirado sobre como tener mas exito en su trabajo o negocio regular. Cualquier informe debe ser atendido tan pronto como sea posible. La noche con su familia puede ser especial.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) - Los

PISCIS (feb. 19 a mar.20) Los asuntos monetarios deben ser manipulados con mucho cuidado para que mas tarde pueda reunirse con personas de su confianza Sea habil en estudio de asuntos practicos. Comunique con sus asociados.

SI SU HIJO NACE HOY ...

Sera un intelectual y requerira el apoyo de personas poderosas para poder aprovecharse de la gran promesa que ofrece su talento.

EDICION DI GENESIS

WILLEMSTAD-- Ken a traha streanan ? Di unda hende a bini ?

E contesta na e preguntanan aki y na otro preguntanan por ser hayá den e boeki di Genesis, e promé boeki di Bijbel, awor na Papiamento.

E manuscripto pa e boekie antiguo aki, originalmente scirbi miles di añanan pasá tabata tradu ci na Papiamento mas qu cincu aña pas .

For di e tempu ei comisionnan na Corsow y Aruba a repasá e manus cripto cu diligencia y awor Genesis ta un boekie atractivo qu io ta di forza y yudanza pa henter pueblo di Antillas Neerlandes.

E boeki di Genesis ta diferente pasobra e ta aceptá pa Catolico, Protestant y Hudieuw como e Palabra di Dios.

E boekie aki tabata publicá na Editorial Evangelica, na Aruba y e empresa ta unfcu Iglesia Evangelica.

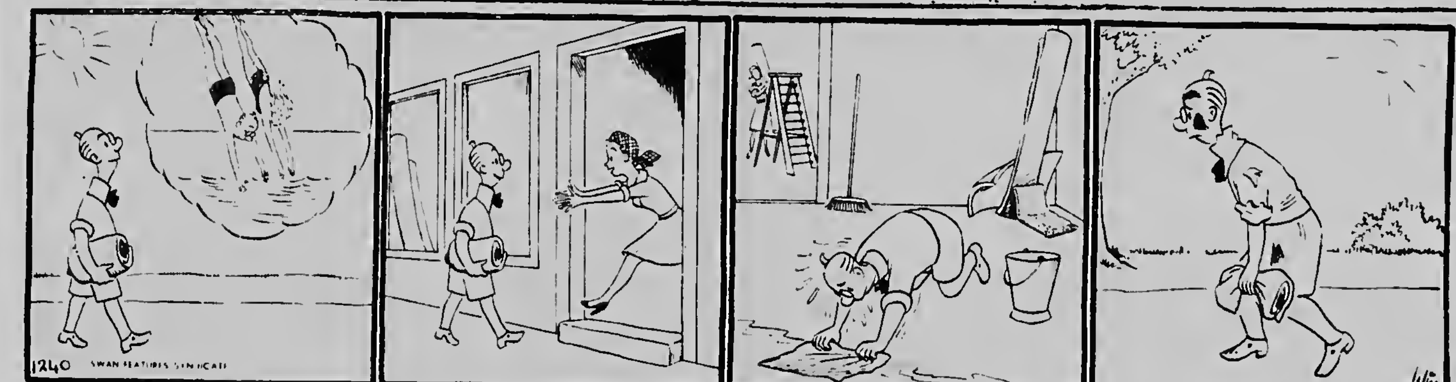
Basta aña pasá nan a produci Salmonan y Proverbionan na Papiamento, qu a worde aceptá com pletamente door di publico.

Lectornan lo haña Genesis, e prome boeki di Bijbel, informativo y inspirativo.

ORANJESTAD - Diahuebs awor lo yega Aruba ex dr. Mathew Beaubrun for di Jamaica. Sr. Beaubrun ta presidente di e "Caribean Graduation for Mental Health y e lo permanece un dia na Aruba.

Den horanan di atardi lo e tene un rueda di prensa.

BUCHI ROBES



CISCO KID



Despues di nos prome baile

"Pero nos mester conocé e mucha homber, promé cu nos duna nos consentimiento", senjora Sophie ta bisa. "Mi no ta kere cu Brigitte a hasi un mal escohe", su esposo ta contesta sin pasenshi. "Toch e ta un mucha masha inteligente. Bo ta kere cu e lo kier hinca tres cien mil den e fabrica? Dos cien mil tambe lo ta bon, pero si nos kier alza e produccion...." "Bo a mira senjor Steven despues?" Senjora Sophie ta puntra. Brigitte ta sacudi su cabes. "No, pakiko? Mi no conocé mucho bon tampoco". "Di ken boso ta papia?" Gerhard Leander ta puntra sorpresá. "Di Reinhard Steven. E ta ingeniero den boso departamento di construccion toch?" "Ta kiko e tin di haci cu Brigitte?" Desconfiá e tata ta keda mira su yiu y su senjora. Senjora Sophie no ta bisa nada , y ta preferá pa Brigitte duna un contesta.Pero e si ta gusta Reinhard.Segun e,e ta un bon hombre. Y e no a keda sin ri pará, cu Reinhard ta mustra inte res pa su yiu muher.Y tambe e por a ripara, cu Brigitte na su turno ta duna contestacion na e sentimentonan ey. "Ami no ta comprende bosonan", Gerhard Leander ta grunja. "Pakiko boso ta persisti pa bruha tur e asunto? Laga hende stranjo afó. Lo mi hinca den Steven su cabes, cu e no tin derecho pa pensa riba Brigitte. Mi kier meen, no di tal modo. Y dia cu e tende, cu bo ta comprometi....." "Pero no lubida, cu e no ta compromete ainda", su senjora ta recordé. "Bo no mester forza algo, y principalmente un matrimonio", "Laga esey pa Brigitte su cuenta", e tata ta bisa riba un tono duro. Brigitte ta sinti manera cu e ta worde bentá meymey di dos diferente opinion. El a spera di haya apoyo y conseho serca su mayornan, pero awor e ta mira, cu ta e mes mester tuma su decision. Durante e anochi largo, y intrankil cu a sigui, e imagen di Reinhard Steven ta aparece su dilanti. E ta mustra bon di tur cos, inteligente y bon tipo, y Brigitte sa, cu henter su curazon ta anhelá pé. E ta recordá casi tur palabra, cu nan dos a jega di papia cu otro. Nunca nan a jega di papia di amor, pero e sa masha bon, cu e ta nifica masha hopi pa Reinhard. Pero semper e ta un poco timido, pa declaré su stimacion di biaha. E ta un homber pober, y e ta yiu muher di su patron rico. Pa casualidad el a topa cu e joven s u siguiente mainta den park, cu ta keda bandi e fabrica. Asombrá Reinhard Steven ta keda pará, ora cu el a miré sintá riba e banki, cu un boeki den su man. Mesora ta aparece un brillo riba su cara. E ta stimami, Brigitte ta pensa, y involuntariamente e ta sinti su curazon bati te den su garganta. Brigitte ta sonrei felis cu né, y cu un gesto e ta invité pa sinta bandi dje riba e banki. "Mi a kere cu bo a bay di viahe", Reinhard ta cuminza e combersacion. E no ta kita su wowo fe Brigitte su cara. "Mi..... mi ta haya cu bo a bira mas bunita cu antes", e ta bisa cu ternura. Brigitte su cara ta bira corrá, y timido e ta keda mira e boeki, cu a cay den su scoochi. "Di berdad?", e ta puntra. "Si, di berdad", e homber ta contesta cu un tono sigur.

"Mi tin gana di bisa loke verdaderamente mi ta sinti, ora cu mi mirabo". "Kiko bo ta sinti anto?" Brigitte ta puntra. Di repente e ta haya brio, ya cu antes nunca e tabata por. Reinhard ta keda miré di banda. "Ora cu mi mirabo senjorita, mi ta sinti hopi deseo, cu no mester tey. Mi ta un homber pober, un ingeniero chikito. Bo sa kiko mi ta gana. Pa un mucha muhe manera bo no ta suficiente. Bo a tanto den lujo, y hamas mi por ofrece mi futuro esposa semehante lujo. Solamente stimacion", e ta bisa keto. "Pero ken ta pidi stimacion mas awendia?" "Ami", Brigitte ta contesta. "Bo ta gustami un poco, senjor Steven?" "Mi ta stimabo Brigitte". E bisé asina poco poco, cu casi Brigitte no por kere cu ta realidad. Antes nunca Reinhard por a bisé algo asina. Pero kizas e tambe ta na altura di e dificultadnan financiero, y pesey e mes no ta mas e inalcanzable yiu muhe di un homber rico. Awor mi ta un mucha muhe, mescos cu e otronan, Brigitte ta pensa. E ta morde riba su boca. "Pronto... lo mi bira pober", e ta bisa. "Mi tata no por sostene e fabrica pa mucho tempo mas. Solamente si mi haci un bon partida. "Kiko? E rumornan ta berdad anto?" Ansiá e ta hala dilanti. "Ami no por kere esey". "Si, ta asina mes. Si mi no haya un esposo rico, mi ta kere cu pronto mi tata lo worde declará failliet. Pero ami no ta un bon partida mas...." Y ta pesey mes, mi ta e muhe adecuado pa bo awor, Brigitte ta pensa. Tumami den bo brazanan, y bisami cu bo ta stimami, e ta bisa den su mes. Cuanto biaha el a jega di sonja cu né, y a jega di tende e palabranan asina tanto den su imaginacion. Pero e homber sintá bandi dje, no parce esun cu el a sonja cu né. E ta sosegá su mannan riba su rudia y parce cu e ta pensando profundamente. "Pero e banconan sigur lo pone e credito necesario na boso disposicion", e ta bisa porfin. Brigitte ta habri su wowonan hancho. Ta con e por pensa riba placa awor? "No. Ya mi no ta un partida rico mas. Mi ta solamente un mucha muhe, cu jama Brigitte Leander". Awor si e ta cohemi braza, Brigitte ta pensa. Pero Reinhard ta lanta para, y ta plooi su frenta. "Esey ta masha trágico senjorita", e ta bisa. "Mi ta ofrecebo mi sentimento sincero". "Esey ta cambia e asunto un poco?" Brigitte ta puntra irritá. Reinhard ta spierta for di su pensamentonan y ta pasa man riba su frenta. "Natural cu nada no ta cambia na e sentimento pa bo, pero...." Ta ki sorto di "pero" tin anto, Brigitte ta puntra su mes. Awor si e ta caminda ta liber. "Mi no por sacrifica mi mes pa e fabrica, y casa cu un homber, cu mi no tin ningun sentimento pé." Reinhard ta hinca su mannan den su saco y ta keda miré. "Stimacion no semper ta e cos mas principal den bida, senjorita", e ta bisa. "Bo mester ta inteligente.







Derechos Reservados.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off